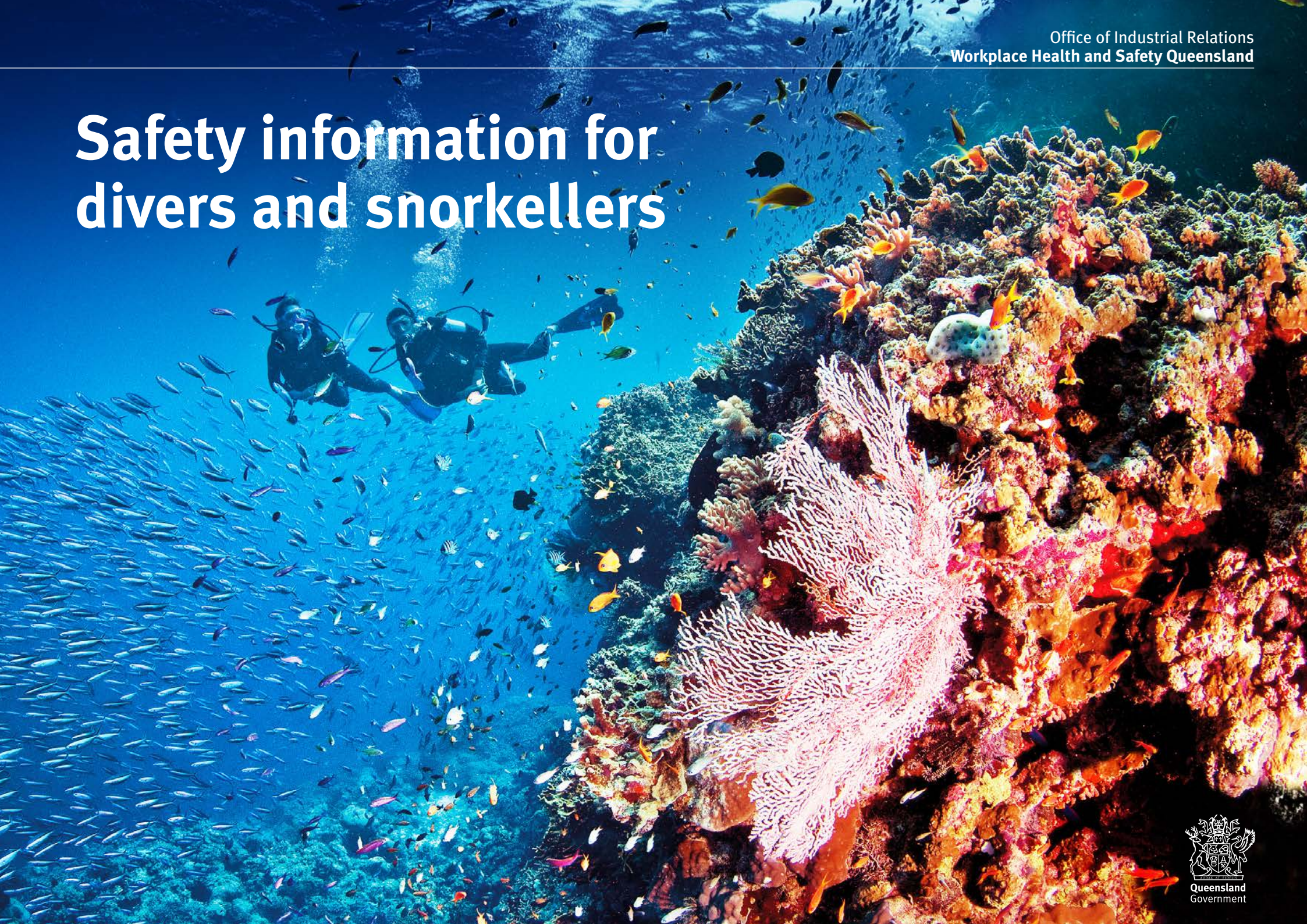
Office of Industrial Relations
Workplace Health and Safety Queensland

Safety information for divers and snorkellers



Queensland Government

Contents

English 3
Snorkelling and diving signals 5
Floatation device options 6
Chinese 7
Chinese traditional 9
French 11
German 13
Italian 15
Japanese 17
Spanish 19
Swedish 21
Vietnamese 23
Russian 25
Korean 27

Snorkelling and diving signals – When snorkelling or diving it is vital to know which signals to use, including:

Are you ok?
您没事吧?
您沒事吧？
Est-ce que ça va ?
Alles OK?
Stai bene?
大丈夫ですか？
¿Está bien?
Är du OK?
Bạn có bình an hay không?
Ты в порядке?
괜찮습니까?

I am ok but I need help
我没事，但需要帮助
我沒事，但需要幫助
Je vais bien, mais j'ai besoin d'aide
OK, brauche aber Hilfe
Sto bene ma ho bisogno di aiuto
私は大丈夫ですが助けが必要です
Estoy bien pero necesito ayuda
Jag är OK men jag behöver hjälp
Tôi bình an nhưng cần được giúp đỡ
Я в порядке, но мне нужна помощь
괜찮지만 도움이 필요합니다

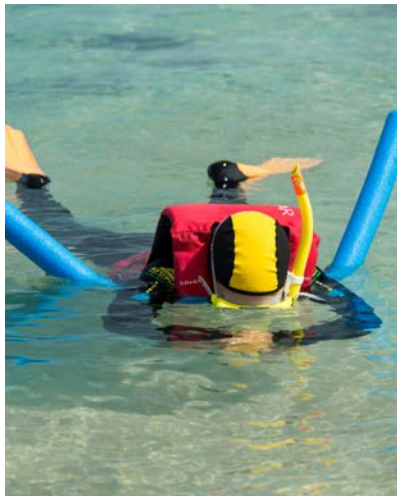
I am ok
我没事
我沒事
Je vais bien
Alles OK
Sto bene
私は大丈夫です
Estoy bien
Jag är OK
Tôi bình an
Я в порядке
괜찮습니다

Distress needing help
遇险需要帮助
遇險需要幫助
Détresse nécessitant de l'aide
Notfall, brauche Hilfe
Sto male e ho bisogno di aiuto
苦しいので助けが必要です
En peligro, necesito ayuda
Nödläge och behöver hjälp
Lâm nạn cần được giúp đỡ
Тревога, мне нужна помощь
도움이 필요한 위험 상황

Flotation device options – To make sure you are safe in the water, please:

Wear a snorkel vest
穿上浮潜马甲
穿上浮潛背心
Porter un gilet de plongée avec tuba
Tragen Sie eine Schnorchelweste
indossare un giubbotto per lo snorkelling
スノーケルベストを着用する
Utilice un chaleco de buceo en superficie
Ha på dig en snorklingsväst
Mặc áo lặn sử dụng ống thở
Ныряйте с жилетом безопасности
스노클링 조끼 착용

Snorkel with a buddy
与友伴一起浮潜
與友伴一起浮潛
Faire de la plongée avec tuba avec un ami
Schnorcheln Sie zusammen mit einem Partner
fare snorkelling con un amico
バディと一緒にスノーケリングする
Bucee con un compañero
Snorkla med en partner
Lặn sử dụng ống thở với người lặn đồng hành
Ныряйте с напарником
친구와 함께 스노클링



Use a noodle or a life ring
使用浮条或救生圈
使用浮條或救生圈
Utiliser un flotteur ou une bouée de sauvetage
Benutzen Sie eine Schwimmnudel oder einen Rettungsring
Usare un tubo galleggiante o salvagente
浮き棒または浮き輪を使用する
utilice un tubo de flotación o salvavidas
Använda en flytorm eller livring
Sử dụng dây hay phao cứu hộ
Воспользуйтесь спасательным кругом или брусом
누들이나 구명 부환 사용

Join a guided tour
参加由导师带领的浮潜团
參加由指導員帶領的浮潛團
Vous joindre à un tour organisé
Schließen Sie sich einer geführten Tour an
unirvi a un tour guidato
ガイド付きツアーに参加する
Realice un paseo con guía
Delta i en guidad tur
Tham gia chuyến tham quan có người hướng dẫn
Присоединитесь к группе под руководством инструктора
가이드 투어에 참여

合資格潛水者的安全資訊

合資格潛水者必須安全而負責任地潛水，並且遵從在潛水簡單講解會時提供的指導。

身為潛水者，您有責任確保自己在身體上與體能上適合潛水。如果您現時患有任何疾病或受傷，或正在服用處方藥物，必須通知潛水督導員。

在進行潛水前，請閱讀本資訊，並與潛水督導員或潛水指導員商討您的任何疑慮。

合資格潛水者必須：

- 遵從潛水督導員或潛水指導員的指導
- 要求潛水督導員提供潛水計劃，以及有關潛水地點的狀況與危險所在的資訊
- 務必與友伴或指導員一同潛水，彼此留在一起
- 經常檢查您的空氣水平及潛水友伴的空氣水平
- 要留意潛水地點的界限，只在您受訓的深度潛水。

請確保您：

- 知道瞭望台的位置
- 仔細記下緊急程序，例如水下召回、遇險、拯救及失散友伴的程序
- 懂得如何使用信號裝置，例如可充氣條狀安全器具，以及知道可在哪裏找到這些器具
- 任何時候都能看到您的友伴，以及查看他們是否安好
- 熟悉您將採用的所有潛水設備
- 在潛水活動結束時，完成上浮時的安全停頓過程。

在潛水前及潛水期間，請考慮以下各點：

- 水下洋流
- 水深
- 水中的能見度
- 區內的水下地形及海洋生物
- 安全進入及離開水面。

潛水者應留意以下風險：

- 空氣逐漸耗盡
- 因重覆潛水而出現的減壓症
- 在深處潛水時出現的氮麻醉現象，以及這情況出現時移往淺水地帶的必要
- 在潛水後飛行或處身高處。

我們希望您在風光如畫的昆士蘭水域享受潛水之樂。如果您有任何疑問，請諮詢潛水教練或督導員。

休閒潛水的醫療聲明

由休閒潛水人士填寫及簽署

法律規定，個人進行休閒潛水前，必須填寫本表格。

個人資料

姓氏 _____ 名字 _____

地址 _____

電話 _____ 出生日期 _____ 性別：男 ☐ 女 ☐

您曾否經歷，或現在是否經歷以下任何情況：	**是**	**否**
哮喘或氣喘	☐	☐
腦、脊髓或神經系統病	☐	☐
胸部手術	☐	☐
慢性支氣管炎或持續出現的胸部疾病	☐	☐
慢性鼻竇病	☐	☐
肺部塌陷（氣胸）	☐	☐
糖尿病	☐	☐
耳部手術	☐	☐
癲癇症	☐	☐
暈眩、癲癇發作或暫時性昏迷	☐	☐
任何類型的心臟病	☐	☐
飛行時反覆出現的耳部毛病	☐	☐
結核病或其他長期肺病	☐	☐

您目前是否經歷以下情況：		
氣喘	☐	☐
耳朵長期有分泌物流出或感染	☐	☐
高血壓	☐	☐
在過去一個月內患有其他疾病或進行手術	☐	☐
耳膜穿孔	☐	☐
您目前有否服用任何藥物或吸食毒品（口服避孕藥除外）？	☐	☐
在潛水前的八小時內，您曾否攝取任何酒精？	☐	☐
您是否正在懷孕？	☐	☐
您是否明白，隱瞞不符安全潛水要求的任何狀況，會危害您的生命或健康？	☐	☐

簽名 _____ 日期 _____

見證人 _____ 日期 _____

浮潛者的安全資訊

水下環境既美麗又充滿刺激，但如果您忽視浮潛督導員或教練的指示，便可能會發生危險。在入水前，請仔細閱讀以下資訊，並就您的任何疑慮諮詢教練。

- 如果您不會游泳，或以前從沒試過浮潛，請讓浮潛督導員知道。
- 即使在平靜的水裏，浮潛有時會是一種相當消耗體力的活動。浮潛活動存在與某些疾病，特別是與心臟病有關的嚴重風險。
- 如果您存有健康狀況上的疑慮，請諮詢浮潛督導員。
- 長者因為患病（不論是已診斷或尚未診斷的疾病）而可能有較高的受傷風險。

以下的安全提示可能會有幫助：

- 使用漂浮裝備，以減少在水中所需消耗的體力。
- 與友伴一起浮潛，或參加有指導員帶領的浮潛團，遇險時便可獲得救助。
- 緊隨督導員或靠近其他支撐物。
- 如需要幫助時，懂得如何發出手勢信號，與瞭望台人員溝通，不致延誤。
- 浮潛時量力而為。
- 定必聽從浮潛督導員、教練及瞭望台人員的指導。

經驗豐富的浮潛者也會身陷險境

- 如果您一再在潛水前作深呼吸，然後設法盡量長時間留在水中，這稱為「閉氣潛水」，可導致失去知覺、重傷或死亡。
- 如果您計劃閉氣潛水，必須讓浮潛督導員知道。

浮潛活動的醫療聲明

本人（*正楷書寫姓名*）_____

茲作出聲明，本人已獲告知，浮潛活動有時會是一種相當消耗體力的活動，如果本人患有以下疾病，可能會增加本人的健康和安全風險：

- 任何因耗用體力而可能使病情惡化的疾病（例如心臟病、哮喘和某些肺病）
- 任何可導致喪失知覺的疾病（例如某些形式的癲癇症及某些糖尿病）
- 因冷水或鹽水薄霧而可能會引起的哮喘。

本人已獲告知：如本人對某種病況存有任何疑慮，應告知瞭望台人員、浮潛督導員或浮潛指導員。

本人已獲告知：即使在平靜的水面，浮潛有時會是一種相當消耗體力的活動，而長者會因罹患較多因消耗體力而使病情惡化的疾病（例如心臟病和中風），以致死亡和受傷的風險增加。

簽名 _____ 日期 _____

未成年者由父母或
監護人簽名 _____ 日期 _____

打算進行浮潛活動的患病人士及長者應：

- 在密切監督的範圍內進行浮潛活動，讓瞭望台人員或浮潛督導員能更妥善地觀察任何問題
- 穿上漂浮裝備以作支撐
- 與友伴一起浮潛。

AEU16/5470

Queensland
Government